

**ANGLAIS-ALLEMAND**

**STRATÉGIES  
D'APPRENTISSAGE  
DU VOCABULAIRE**

9<sup>e</sup>-10<sup>e</sup>-11<sup>e</sup>

Enseignement secondaire I  
Cycle d'orientation

ANGLAIS-ALLEMAND

STRATÉGIES  
D'APPRENTISSAGE  
DU VOCABULAIRE

9<sup>e</sup>-10<sup>e</sup>-11<sup>e</sup>

Enseignement secondaire I  
Cycle d'orientation

Lena Kigouk  
Danièle Stalder

## PRÉFACE

Le présent document est issu d'une demande du groupe des enseignant-e-s d'anglais qui souhaitait la production d'un document qui pourrait aider l'élève dans son apprentissage du vocabulaire anglais ou allemand. Cette démarche s'inscrit dans la perspective actuelle de l'apprentissage des langues étrangères prônée par les manuels d'anglais *New Live* et d'allemand *Geni@l*, avec lesquels les élèves du cycle d'orientation travaillent.

Ces méthodes de langue et la démarche présentée dans cette brochure promeuvent des stratégies variées pour apprendre le vocabulaire d'une langue seconde. C'est dans ce même esprit que le *Portfolio européen des langues (PEL)* propose également à l'élève de réfléchir sur différentes méthodes d'apprentissage efficaces du vocabulaire.

Les auteures espèrent que les méthodes présentées ci-après seront utiles à l'élève. Elles précisent cependant que c'est à chaque élève d'entrer dans les démarches proposées afin de trouver les méthodes qui lui conviennent le mieux.

Nous remercions Julien, ancien élève du cycle d'orientation, pour sa contribution aux illustrations de cette brochure, ainsi que Mary-Rose Tudeau et Manuel Sancosme pour leur contribution aux illustrations des exemples d'allemand.

# TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| PRÉAMBULE À L'INTENTION DE L'ÉLÈVE  | 7  |
| TOUT CE QU'IL FAUT IMPÉRATIVEMENT SAVOIR ET ABSOLUMENT PRATIQUER                                      | 9  |
| 1. La représentation mentale  | 9  |
| 2. La formule magique   | 10 |
| 3. La réactivation de la mémoire  | 12 |
| 4. L'organisation du travail  | 14 |
| STRATÉGIES D'APPRENTISSAGE DU VOCABULAIRE   | 16 |
| A. Méthodes simples   | 17 |
| 1. « Clic Clac Kodak » ou Faire des images, des photos dans sa tête                                   | 17 |
| 2. Le classique ou Le vocabulaire en deux colonnes  | 18 |
| 3. Apprendre en couleur   | 18 |
| 4. Post-it  | 18 |
| 5. Intelligence kinesthésique ou La mémorisation par le mouvement                                     | 19 |
| 6. Soliloque ou Dire les mots en faisant une action   | 19 |
| 7. Traitement de texte sur ordinateur   | 19 |
| 8. Le vocabulaire pour l'art et l'art pour le vocabulaire<br>ou Calligraphier les mots de vocabulaire | 20 |
| 9. Echange stylo contre pinceau ou Peindre son vocabulaire  | 21 |
| 10. Le scribe ou Lire et écrire le vocabulaire  | 21 |
| 11. Le perroquet ou Lire et réciter le vocabulaire  | 22 |
| 12. Lire, réciter et écrire le vocabulaire  | 22 |
| 13. Le vocabulaire bicolore   | 23 |
| 14. Tout ouïe ou Lire et épeler le vocabulaire en l'enregistrant et en le réécoutant                  | 24 |
| 15. Symphonie à quatre temps ou Enregistrer le vocabulaire pour se tester                             | 25 |
| 16. A vos diapasons ou Chanter son vocabulaire  | 26 |
| 17. Pile et face ou Faire des fiches  | 26 |
| 18. L'accordéon ou La technique des six colonnes par tranches de cinq mots                            | 28 |
| Fiches bilan  | 30 |

|  |    |
|--|----|
| B. Méthodes avancées   | 33 |
| 19. Association de mots à une image complète   | 33 |
| 20. Associations   | 35 |
| 21. Dessiner un support  | 37 |
| 22. Stéphanie et le snowboard  | 38 |
| 23. Diego et le football   | 40 |
| 24. Arborescence ou Le schéma  | 41 |
| 25. Classifications ou Faire des catégories  | 43 |
| 26. Inventer ses propres catégories  | 44 |
| 27. Il était une fois... ou Se raconter une histoire   | 45 |
| 28. Mise en contexte   | 46 |
| 29. Chunks ou Des mots qui vont si bien ensemble   | 46 |
| Fiches bilan   | 47 |
| C. Méthodes combinées  | 49 |
| 30. Association d'actions à un dessin et classification en différentes catégories  | 49 |
| 31. Traduction des mots, regroupement du vocabulaire autour d'une image, puis mise en contexte du vocabulaire par la construction de phrases | 50 |
| D. Moyens numériques et interactifs pour exercer le vocabulaire  | 51 |
| Caractéristiques intéressantes des moyens numériques   | 51 |
| Moyens à disposition dans la configuration informatique Macintosh dans les collèges  | 51 |
| Apprendre avec le logiciel ProVoc  | 53 |
| CONCLUSION   | 55 |
| ANNEXE 1 : L'accordéon   | 57 |
| ANNEXE 2 : Stéphanie et le snowboard   | 59 |
| ANNEXE 3 : Diego et le football  | 61 |
| ANNEXE 4 : Tableau de révision   | 63 |

## PRÉAMBULE À L'INTENTION DE L'ÉLÈVE

Chère élève, cher élève,

Tu trouveras, dans les pages qui suivent, une série de stratégies d'apprentissage pour t'aider à apprendre ton vocabulaire anglais et allemand.

Le but de cette brochure est triple.

Il te permettra de :

1. découvrir des façons nouvelles, ludiques ou originales pour apprendre ton vocabulaire ;
2. mieux comprendre comment tu procèdes quand tu apprends des mots nouveaux ou des expressions ;
3. rendre ton travail plus efficace et ainsi obtenir de meilleurs résultats.

Le fait de tenir ces pages entre tes mains ne changera rien à l'efficacité de ton travail. En effet, il faut que tu sois **décidé-e** à apprendre ton vocabulaire, que tu y consacres du **temps** et que tu fasses des **efforts**. Si toutes ces conditions sont réunies, alors seulement ces pages devraient pouvoir t'aider à apprendre ton vocabulaire efficacement.

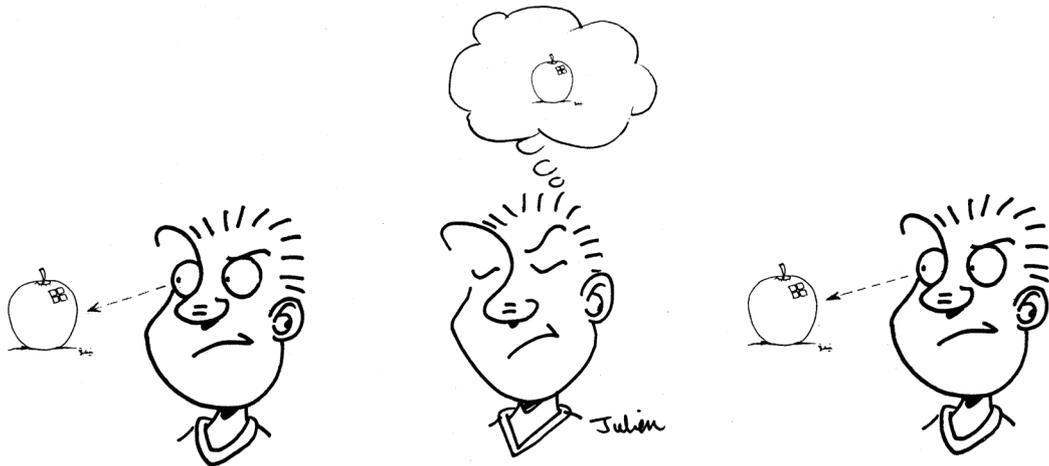
# TOUT CE QU'IL FAUT IMPÉRATIVEMENT SAVOIR ET ABSOLUMENT PRATIQUER

Avant de découvrir différentes manières d'apprendre le vocabulaire, il est important que tu prennes connaissance des techniques qui suivent. En effet, elles sont valables dans **tous les domaines où tu dois apprendre quelque chose.**

- Il s'agit de :
1. La représentation mentale
  2. La formule magique
  3. La réactivation de la mémoire
  4. L'organisation du travail

## 1. La représentation mentale

---



Lis d'abord l'exercice, puis fais exactement ce qu'on te dit de faire.

1. Ferme les yeux et vois une vraie pomme dans ta tête.  
Essaye de voir sa couleur, sa forme, son volume.  
Rouvre les yeux et continue avec l'exercice suivant.
2. Ferme les yeux et vois une pomme dessinée en couleur ou représentée en peinture.  
Essaye de voir sa couleur, sa forme.  
Rouvre les yeux et continue avec l'exercice suivant.
3. Ferme les yeux et entends le bruit fait lorsque l'on croque dans une pomme et qu'on la mâche.  
Rouvre les yeux et continue avec l'exercice suivant.
4. Ferme les yeux et entends le mot « pomme » épilé lettre par lettre.  
Rouvre les yeux et continue avec l'exercice suivant.

5. Ferme les yeux et revois une pomme avec le mot « pomme » imprimé ou encore écrit à la main.  
Rouvre les yeux et continue avec l'exercice suivant.
6. Ferme les yeux et revois une pomme. Place le mot « pomme » sur ton image et entends-le épelé lettre par lettre.  
Rouvre les yeux.

En faisant cet exercice, tu viens de te faire six **représentations mentales différentes** d'une pomme.

C'est cela :

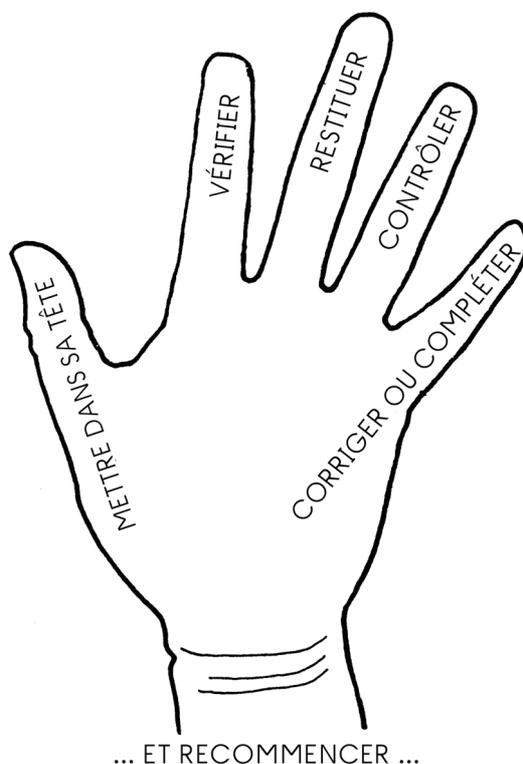
METTRE DANS SA TÊTE  
en images ou en sons

Lorsque l'on parlera de « mettre dans sa tête » dans ce document, c'est de cela qu'il s'agira.

## 2. La formule magique

---

Pour apprendre, il existe une formule magique qui se résume en cinq points :



Dans le détail, apprendre, c'est...

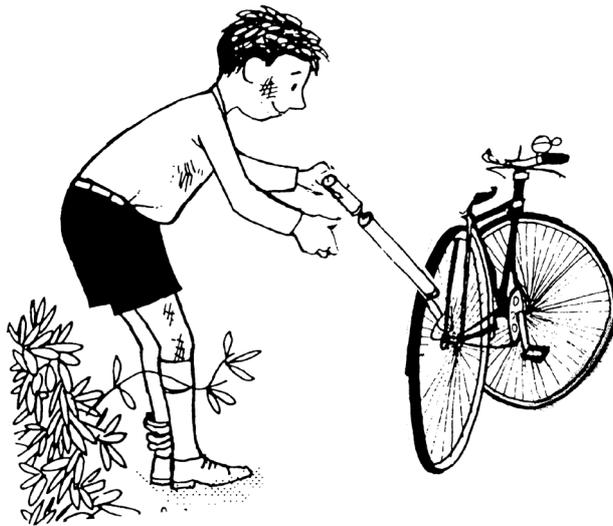
|   |   |
|---|---|
| <p><b>1. METTRE DANS SA TÊTE</b></p> <p><b>Diriger son attention</b> sur ce que l'on veut apprendre et le <b>mettre dans sa tête</b>, sous forme de photographie du mot ou de mot épelé lettre par lettre, par exemple.</p>   | <p>Cahier ou document ouvert</p>   |
| <p><b>2. VÉRIFIER</b></p> <p><b>Vérifier</b> que ce que tu as mis dans ta tête correspond bien à ce que tu dois savoir en faisant un aller et retour entre ton cahier et ce qu'il y a déjà dans ta tête.</p>  | <p>Cahier ou document ouvert</p>   |
| <p><b>3. RESTITUER</b></p> <p><b>Restituer</b> ce que tu as mis dans ta tête en écrivant le mot appris sur une feuille ou en l'épelant lettre par lettre.</p>   | <p>Cahier ou document fermé</p>    |
| <p><b>4. CONTRÔLER</b></p> <p><b>Contrôler</b> que ce mot corresponde au mot modèle de ton cahier.</p> <p>Si la comparaison montre que le mot appris est juste, tu peux l'arrêter. Tu sais le mot.</p>  | <p>Cahier ou document ouvert</p>   |
| <p><b>5. CORRIGER OU COMPLÉTER</b></p> <p>Si la comparaison montre que le mot appris est faux (faute d'orthographe, oubli du mot, confusion avec un autre mot), alors tu dois d'abord « effacer » dans ta tête ce que tu as fait faux. Ensuite écris ou épelle le mot <b>5 x de suite</b> pour bien le fixer en mémoire, avant de recommencer les étapes 1 à 5.</p> | <p>Cahier ou document ouvert</p>  <p>Feuille blanche pour correction</p> |



Pour ce qui n'est pas su, il faut **RECOMMENCER**, quelques heures plus tard, les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que cela soit acquis.

### 3. La réactivation de la mémoire

---



Il y a différentes choses à faire avec le vocabulaire lorsque tu l'as appris, si tu veux le retenir dans le long terme.

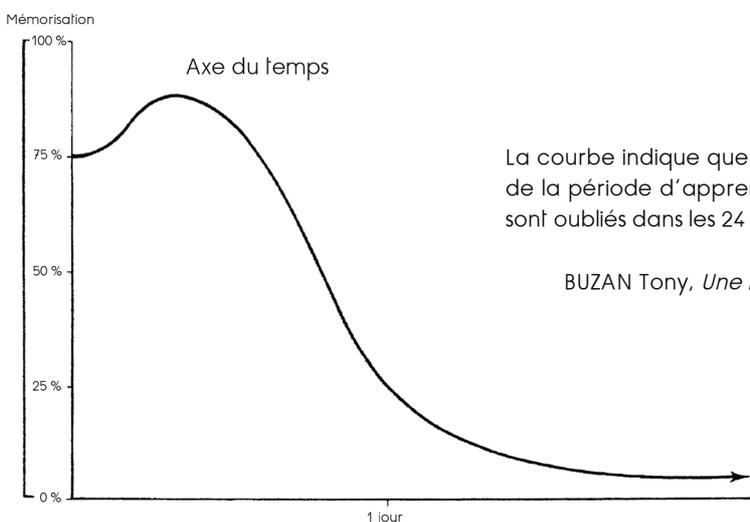
D'une part, il faut l'activer, c'est-à-dire en faire quelque chose. Ceci te sera expliqué plus loin.

D'autre part, il faut le réviser régulièrement, c'est-à-dire le réactiver afin de ne pas l'oublier.

Nous allons donc voir **comment** et **quand** réactiver sa mémoire.

Il y a différents types de mémoire : la mémoire à court terme et la mémoire à long terme.

Dans la mémoire à court terme, on stocke, par exemple, un numéro de téléphone que l'on doit utiliser dans les minutes qui suivent. Aussi, quand le numéro est utilisé, il est souvent vite oublié par notre mémoire.

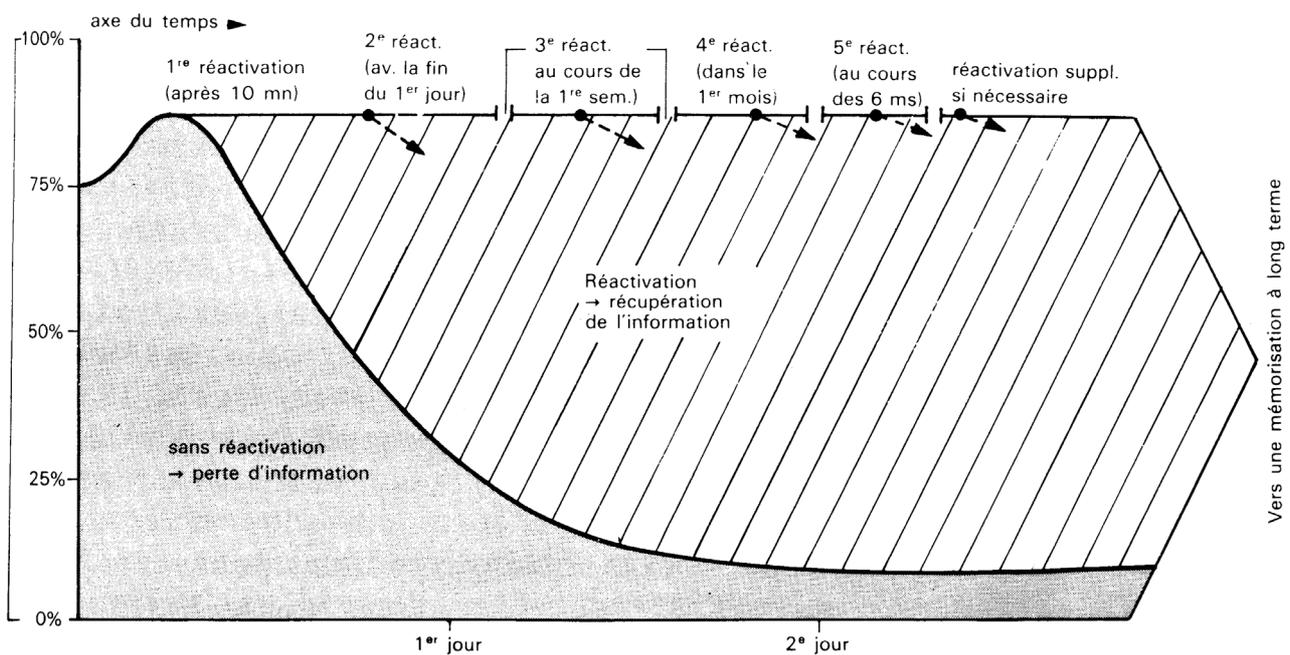


La courbe indique que la mémorisation *s'accroît* peu de temps après la fin de la période d'apprentissage, puis fait une chute rapide (80 % des détails sont oubliés dans les 24 heures qui suivent).

BUZAN Tony, *Une tête bien faite*, Paris, Les éditions d'organisation, 1984

Par contre, si l'on sait que l'on veut garder ce numéro en tête pour le réutiliser, il nous faudra le placer dans la mémoire à long terme. Pour ce faire, il nous faudra fréquemment rappeler ce numéro à notre mémoire pour ne pas l'oublier, tout comme on doit solliciter un muscle régulièrement pour le maintenir en forme.

Concernant un stockage efficace dans la mémoire à long terme, les études scientifiques ont montré que, lorsque l'on vient d'apprendre quelque chose et qu'on le réactive déjà quelques minutes après l'apprentissage, on en prolonge la durée de « stockage » dans la mémoire. Et si l'on recommence cette réactivation un moment après, on prolonge d'autant plus ce « stockage »... et ceci, en passant chaque fois moins de temps pour l'apprendre, puisqu'il a déjà été appris.



Les activités de réactivation, intervenant à des moments convenablement programmés, peuvent maintenir la mémorisation à un niveau élevé.

BUZAN Tony, *Une tête bien faite*, Paris, Les éditions d'organisation, 1984

Ainsi, plus on réactive une notion apprise, moins on a besoin de passer de temps sur cette réactivation. Autrement dit, il te faudra chaque fois moins de temps pour réviser la même leçon de biologie, par exemple, pour la fixer dans la mémoire à long terme.

Cependant, ce qui est important, c'est de ne pas oublier de faire « revenir à la surface » ce que tu as appris en le **révisant régulièrement**. Il en va ainsi de ton vocabulaire anglais ou allemand, par exemple, si tu veux pouvoir progresser.

On trouvera un autre schéma explicatif dans le manuel d'allemand *Geni@l Kursbuch A1* (Langenscheidt, 2002) p. 65.

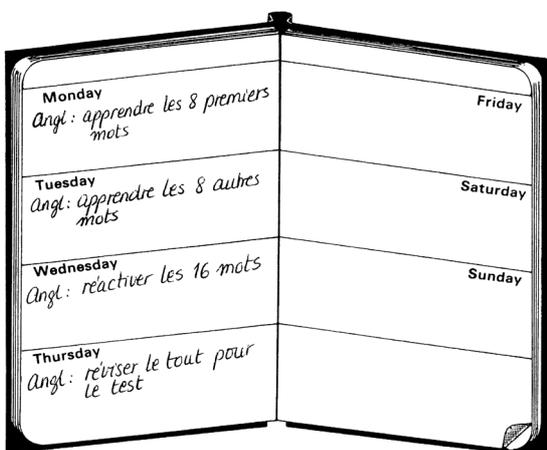
Ci-après, voici un exemple de tableau de révisions, dans lequel le vocabulaire à revoir est classé par thème et où les moments de révision sont planifiés par l'élève.

### Tableau de révisions

|                                   | Date de mémorisation | Révision n° 1<br>(mémorisation + 1 semaine) | Révision n° 2<br>(mémorisation + 1 mois) | Révision n° 3<br>(mémorisation + 2 mois) | Révision n° 4<br>(mémorisation + .....) |
|-----------------------------------|----------------------|---|--|--|---|
| the body                          |                      |   |  |  |   |
| adjectives                        |                      |   |  |  |   |
| the family                        |                      |   |  |  |   |
| the house                         |                      |   |  |  |   |
| actions and jobs around the house |                      |   |  |  |   |
| food and drinks                   |                      |   |  |  |   |
| the city                          |                      |   |  |  |   |
| feelings and states               |                      |   |  |  |   |
| actions and movements             |                      |   |  |  |   |

N.B. Tu trouveras à la fin de cette brochure une annexe photocopiable (annexe 4, p. 63) qui te permettra de remplir ton propre tableau de révisions.

## 4. L'organisation du travail



On ne peut pas parler d'apprentissage ou de révision du vocabulaire sans mentionner un dernier aspect. En effet, il est important de **planifier** son apprentissage en vue du moment où le vocabulaire doit être su. Il ne faut pas attendre la veille pour tout apprendre. L'idéal est de répartir les mots à apprendre dans le laps de temps dont on dispose : entre le moment où l'apprentissage est demandé par l'enseignant-e et le moment où l'on va devoir le restituer en classe. Ceci permet de revenir sur les mots que l'on a eu le plus de peine à retenir.

Dalia, en 10<sup>e</sup> année, par exemple, nous a expliqué comment elle procédait :

- Je commence par diviser mon vocabulaire en plusieurs parties et décide d'apprendre environ 8 mots par jour.
- Chaque jour, j'apprends les 8 mots et je m'assure que je les sais.
- La veille de la récitation ou de l'épreuve, je révise la totalité des mots de vocabulaire.

Non seulement Dalia se facilite la tâche en répartissant le travail sur plusieurs jours, mais surtout sa façon de procéder lui permet de stocker son vocabulaire dans la mémoire à long terme pour pouvoir le réutiliser quand elle en a besoin.

Toi aussi :

- N'oublie pas de **planifier** ton apprentissage sur plusieurs jours, afin de gagner en efficacité.
- Choisis des moments favorables à la **concentration** et essaie d'éviter les distractions qui vont perturber ton apprentissage.
- Sur une longue durée de travail, prévois quelques pauses.
- Même si tu n'as que peu de temps devant toi, tu peux l'employer à réactiver ce que tu as appris, par exemple dans le bus, le tram, la salle d'attente chez le médecin ou le dentiste.

## STRATÉGIES D'APPRENTISSAGE DU VOCABULAIRE

Tu trouveras ci-dessous différentes méthodes pour apprendre ton vocabulaire. Des méthodes simples, des méthodes avancées et des méthodes combinées.

Si tu utilises une ou plusieurs méthodes qui ne figurent pas ici, mais qui sont efficaces pour toi, n'hésite pas à continuer à les utiliser ou même à en faire part à ton enseignant-e d'anglais ou d'allemand et à tes camarades.

Les fiches bilan sont prévues pour que tu puisses évaluer toi-même l'efficacité des méthodes que tu as utilisées. Tu les trouveras à la fin de chaque partie, aux pages 30-31, et 47-48.

## A. Méthodes simples

### 1. « Clic Clac Kodak »

ou Faire des images, des photos dans sa tête

---



Pour les mots que tu ne parviens pas à retenir, essaie la copie de mémoire (ou technique de la photographie) :

- Regarde-les bien, un à un, puis ferme les yeux et essaie de les revoir écrits dans ta tête comme si tu les avais photographiés, soit avec les caractères de ta brochure, soit avec ta propre écriture.
- Ouvre les yeux et vérifie sur ton modèle que ton image mentale est exacte.
- Ferme ta brochure et copie-les de mémoire sur une feuille.
- Vérifie ensuite sur ton modèle.

#### Variante :

- Essaie de penser aux phrases, aux personnages ou aux histoires du livre afin de replacer le mot dans son contexte **en le revoyant**.
- Pense à l'objet concret (ou à la personne) que représente le mot en le voyant dans ta tête.

## 2. Le classique

### ou Le vocabulaire en deux colonnes

---

#### Variante 1 : par écrit

Si le vocabulaire se présente sur deux colonnes, tu peux cacher une colonne et retrouver l'autre en **l'écrivant**. Pratique cela dans les deux sens (ex. anglais → français ; français → anglais ou allemand → français ; français → allemand).

#### Variante 2 : oralement

Si le vocabulaire se présente sur deux colonnes, tu peux cacher une colonne et retrouver les mots de l'autre en les **disant**. Pratique cela dans les deux sens (ex. anglais → français ; français → anglais ou allemand → français ; français → allemand).

Attention : le fait de retrouver le mot **oralement** ne garantit pas que tu saches l'écrire. Il faut encore l'épeler ou l'écrire pour t'assurer d'en savoir l'orthographe.

## 3. Apprendre en couleur

---

Utilise des **surligneurs de couleur** pour faire ressortir certains mots : ceux que tu sais mal, en jaune par exemple, et ceux que tu ne sais pas, en rouge.

Puis, révise plus intensément les mots en rouge.

## 4. Post-it

---

Pour les mots que tu as de la peine à mémoriser, tu peux faire des petits « post-it » (des pense-bêtes autocollants) sur lesquels tu notes le nom de l'objet, puis tu les colles sur les objets en question dans ta maison.

Ex. un « post-it » avec le mot « *mirror* » sur le miroir de la salle de bain

Ex. un « post-it » avec le mot « *Schrank* » sur l'armoire de ta chambre

#### Variante :

Fais un poster avec tous les mots à retenir et affiche-le au mur. Change-le régulièrement.

## 5. Intelligence kinesthésique

### ou La mémorisation par le mouvement

---

Certaines personnes sont dotées d'une intelligence à dominante kinesthésique.

Pour ces personnes, la mémorisation est plus efficace quand elles sont en mouvement.

Si tu penses que c'est ton cas, n'hésite pas à réciter ton vocabulaire en marchant dans ta chambre.

#### Variante 1 :

Si tu aimes danser ou faire des mouvements en musique, pourquoi n'essayerais-tu pas d'associer quelques mots difficiles à des mouvements de danse précis ?

#### Variante 2 :

Tu aimes le basket ? Tu as un espace pour cela ? Alors essaye d'apprendre ton vocabulaire au rythme du « dribble », par exemple.

## 6. Soliloque

### ou Dire les mots en faisant une action

---

Quand tu fais une action, par exemple préparer un repas dans la cuisine ou ranger ta chambre, énumère les noms des objets en anglais ou en allemand à haute voix ou dans ta tête. Ou quand tu marches dans la rue, dis-toi en anglais ou en allemand les mots de choses que tu vois autour de toi, par exemple :

- le boulanger (= *the baker*), à droite (= *on the right*), l'arrêt du bus (= *the bus-stop*), etc.
- le boulanger (= *der Bäcker*), à droite (= *rechts*), l'arrêt du bus (= *die Haltestelle*), etc.



Prévient ton entourage que tu n'as pas perdu la tête, mais que tu fais un exercice uniquement !

## 7. Traitement de texte sur ordinateur

---

Tu peux simplement taper la liste des mots à apprendre sur l'ordinateur. Grâce à cet exercice, tu épelleras les mots naturellement lettre après lettre.

D'autre part, si tu veux apprendre ton vocabulaire en tapant la liste sur ton ordinateur et que tu utilises le correcteur orthographique, tu verras immédiatement si tu as fait une faute d'orthographe et assimileras ainsi l'orthographe correcte (de même sur un téléphone portable).

## 8. Le vocabulaire pour l'art et l'art pour le vocabulaire ou Calligraphier les mots de vocabulaire

---

Sandra, élève de 11<sup>e</sup> année, nous a expliqué comment elle procédait :

Moi, j'adore dessiner et calligraphier des messages sur mon carnet de devoirs à la façon des tags. Alors, comme l'envie de calligraphier les choses est plus grande que celle d'apprendre mon vocabulaire, un jour, je me suis mise à écrire mes mots de vocabulaire de cette façon.

I Love Matthew

Ich liebe Anna

Sur une page blanche, j'écris mes mots en anglais ou en allemand dans tous les sens et avec différentes couleurs. Comme cela me prend du temps pour former les lettres, cela m'oblige à penser à l'orthographe des mots que j'écris en anglais ou en allemand, lettre par lettre. Ensuite, j'ai une page que je peux afficher dans ma chambre et j'apprends les mots écrits chaque fois que je vois ma feuille de tags.

HALLOWE'EN  
SCARY SKELETON  
VAMPIRE WITCH

## 9. Echange stylo contre pinceau ou Peindre son vocabulaire

---

Jonathan, lui, adore tout ce qui est artistique. Il aime surtout peindre.

Nous lui avons proposé de travailler de la façon suivante pour l'encourager à se faire plaisir tout en faisant ses devoirs.

Comme il n'est pas aisé de peindre une longue liste de mots anglais-français ou allemand-français, nous lui avons conseillé de procéder en deux étapes.

Dans la première, il doit faire un tri entre les mots qu'il sait déjà sans faute et ceux qu'il doit encore apprendre.

Ainsi, dans la deuxième étape, il ne doit peindre que les mots à apprendre. Selon sa préférence, il peut peindre le mot anglais ou allemand en grandes lettres et sa traduction en petites lettres ; ou encore peindre le mot en anglais ou en allemand et l'illustrer par un dessin.

mad = fou

play tennis



**Variante :**

Tu préfères peut-être dessiner plutôt que peindre ? A toi de choisir !

## 10. Le scribe ou Lire et écrire le vocabulaire

---

Leila, élève de 9<sup>e</sup> année, procède de la façon suivante :

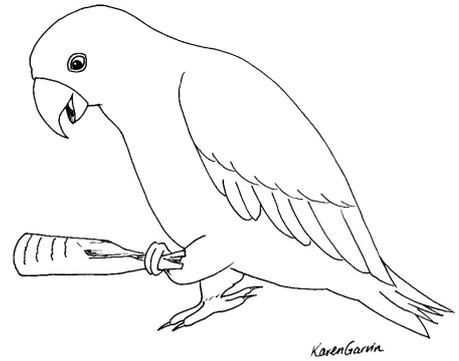
- Je lis ma liste de vocabulaire 5 x.
- J'écris 3 x les mots faciles ; **10 x** les mots difficiles ou inconnus.
- Je cache la colonne des mots anglais ou allemand et je les récris en anglais ou en allemand d'après la colonne des mots en français.
- A la fin, je vérifie mes réponses en découvrant la colonne cachée.
- Les mots que j'ai mal orthographiés ou que je ne savais pas, je les récris plusieurs fois.

## 11. Le perroquet ou Lire et réciter le vocabulaire

---

Guillaume, quant à lui, préfère apprendre sa liste de mots français / anglais ou français / allemand de la façon suivante :

- J'apprends le vocabulaire en le lisant et en faisant l'effort de le mémoriser.
- Je répète les mots anglais ou allemands plusieurs fois chacun.
- Je cache les mots anglais ou allemands et je les récite de mémoire lentement.
- Plus tard dans la soirée, je demande à quelqu'un de me faire réciter mon vocabulaire anglais ou allemand.
- On me dit (ou on coche sur ma liste) les mots que je ne sais pas ou que je sais mal.
- Je réapprends les mots qui étaient faux, puis quelqu'un me les fait réciter à nouveau jusqu'à ce que je les sache tous.
- Le lendemain, je contrôle une dernière fois, par le même procédé, que je sais tout mon vocabulaire.



## 12. Lire, réciter et écrire le vocabulaire

---

Laurent utilise les deux méthodes précédentes ensemble :

- Je lis mon vocabulaire.
- Je cache les réponses et récite mon vocabulaire dans les deux sens (français → anglais / allemand ou allemand / anglais → français).
- J'écris tout le vocabulaire une fois.
- Je récris plusieurs fois les mots que j'avais écrits faux jusqu'à ce que j'en sache l'orthographe.

**Commentaire :**

Effectivement, quand on a d'abord écrit un mot faux, il faut l'écrire plusieurs fois (min. 5 x) pour effacer de notre mémoire l'orthographe fautive et « imprimer » à la place l'orthographe correcte dans notre cerveau.

## 13. Le vocabulaire bicolore

---

- Compte le nombre de mots à apprendre.
- Récris sur ton cahier de brouillon les mots que tu sais déjà.
- Compare avec le document de départ et vérifie que tu les as écrits juste.
- Pour ceux qui sont mal orthographiés : récris-les en **bleu**.
- Pour ceux que tu as oubliés : récris-les en **rouge**.
- Recopie sur ton cahier de brouillon **3 x les mots en rouge** et **2 x les mots en bleu**.

### Variante :

- Recopie en bleu les mots faciles et en rouge ceux que tu trouves difficiles.
- Occupe-toi d'abord de la liste bleue.
- Recopie chaque mot bleu en majuscule une fois.
- Occupe-toi ensuite de la liste rouge.
- Récris 2 x le premier mot de la liste, répète à haute voix 3 x le deuxième mot de la liste, recopie 2 x le troisième mot, répète à haute voix le quatrième mot, et ainsi de suite.
- Continue jusqu'à la fin de la liste. Puis recommence du dernier mot au premier mot de la même manière.

### Commentaire :

L'alternance de deux méthodes stimule la mémoire en évitant la monotonie.

## 14. Tout ouïe

### ou Lire et épeler le vocabulaire en l'enregistrant et en le réécoutant

---

Kevin, en 10<sup>e</sup> année, utilise cette méthode :

- A l'aide de mon document, j'enregistre sur mon iPod ou ordinateur le mot de vocabulaire en français suivi de sa traduction en anglais ou en allemand et ainsi de suite jusqu'à la fin de la liste.
- Lorsque je rencontre un mot à orthographe difficile, je l'épelle également. Je me repasse l'enregistrement plusieurs fois jusqu'à ce que je sache le vocabulaire.



**Pour se tester :**

- Je cache la partie anglaise ou allemande sur mon document de travail et je redonne le mot correspondant à ce que je vois en français. Je n'oublie pas d'épeler les mots difficiles et je vérifie leur orthographe.
- Je répète chaque mot faux 5 x (ou je l'enregistre), puis je me teste à nouveau sur ces mots.

## 15. Symphonie à quatre temps ou Enregistrer le vocabulaire pour se tester

---

Laelitia, en 9<sup>e</sup> année, utilise cette méthode :



- Sur mon ordinateur ou iPod, j'enregistre le mot en français, je laisse un blanc de 3 à 5 secondes (ou plus), j'enregistre le mot en anglais ou en allemand et je laisse un second blanc de 3 secondes, et ainsi de suite pour tous les mots en anglais ou en allemand.
- Je me repasse l'enregistrement. Quand j'entends le mot en français, je donne la réponse sur le premier blanc. Ensuite, j'entends la bonne réponse et je peux vérifier si ma réponse est juste.
- Si je n'ai pas su répondre, lorsque j'entends la réponse correcte, je peux la répéter sur le second blanc.

### Pour corriger ou compléter :

J'arrête l'enregistrement quand je n'ai pas su un mot et je le **répète** 5 x tout en l'épelant (possibilité de regarder sur le cahier).

### Variante :

J'arrête l'enregistrement et **j'écris** en français les mots non sus (ou mal épelés). A la fin de l'enregistrement, j'écris 5 x ces mots, en anglais ou en allemand et en français, pour les mémoriser.

### Vérification :

A la fin de la correction, je repasse l'enregistrement et m'assure que je récite tous les mots sans faute, sinon je recommence le processus.

## 16. A vos diapasons ou Chanter son vocabulaire

---

Christophe, élève de 11<sup>e</sup> année :

Moi, j'ai un programme qui permet d'écouter une chanson en effaçant les paroles. Ainsi, il me reste une mélodie que j'aime, sans paroles, sur laquelle je chante mon vocabulaire au rythme de la chanson.



Cela me permet de mieux retenir les mots à apprendre.

De plus, quand j'ai un blanc face à l'épreuve, je repense au moment où je répétais mon vocabulaire en chantant et, souvent, cela me permet de retrouver le mot qui me manque.

## 17. Pile et face ou Faire des fiches

---

### Méthode classique

Confectionne des fiches sur lesquelles tu écris d'un côté le mot à apprendre et de l'autre sa traduction.

Tu peux également imprimer les fiches à partir du site officiel du groupe d'allemand : <http://icp.ge.ch/co/allemand>.

|  |  |
|--|--|
| <small>47 Interagir simplement pour demander mon chemin ou répondre à une demande</small><br><b>im Erdgeschoss</b> | <small>47 Interagir simplement pour demander mon chemin ou répondre à une demande</small><br><b>au rez-de-chaussée</b> |
| <small>47 Interagir simplement pour demander mon chemin ou répondre à une demande</small><br><b>rechts</b>         | <small>47 Interagir simplement pour demander mon chemin ou répondre à une demande</small><br><b>à droite</b>           |

### Variante 1 :

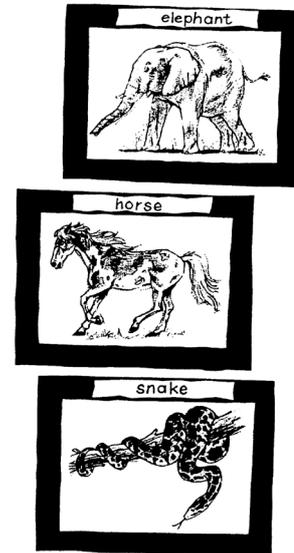
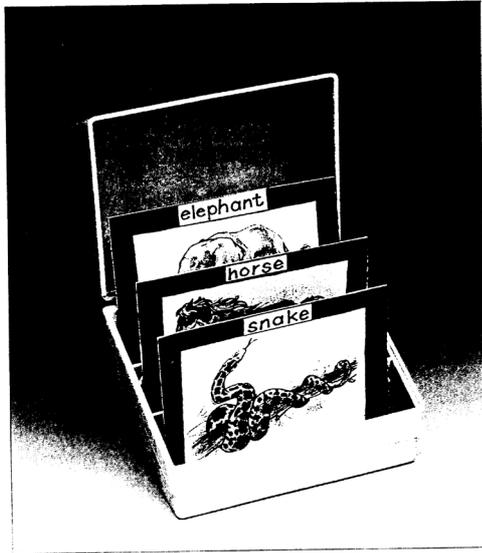
Confectionne des fiches sur lesquelles tu notes d'un côté **un verbe à l'infinitif**, de l'autre **son passé**.

### Variante 2 :

Confectionne des fiches sur lesquelles d'un côté tu écris **le mot à apprendre** et de l'autre **tu le dessines**.

### Variante 3 :

Tu peux également photocopier les dessins du livre ou une liste de vocabulaire illustrée, découper les dessins et les coller sur des petites fiches. Inscris ensuite le vocabulaire correspondant au dos de la fiche et apprends les mots.



### Pour se tester :

Mets ces fiches dans une grande enveloppe.

Tire une fiche au hasard, place-la devant toi : si c'est le mot en anglais ou en allemand, donne sa traduction en français et vice-versa.

### Variante pour se tester :

Lorsque tu travailles avec tes fiches, tu peux mettre tout le paquet dans ta poche de droite, et quand tu estimes que tu sais le mot, tu passes la fiche dans ta poche de gauche.

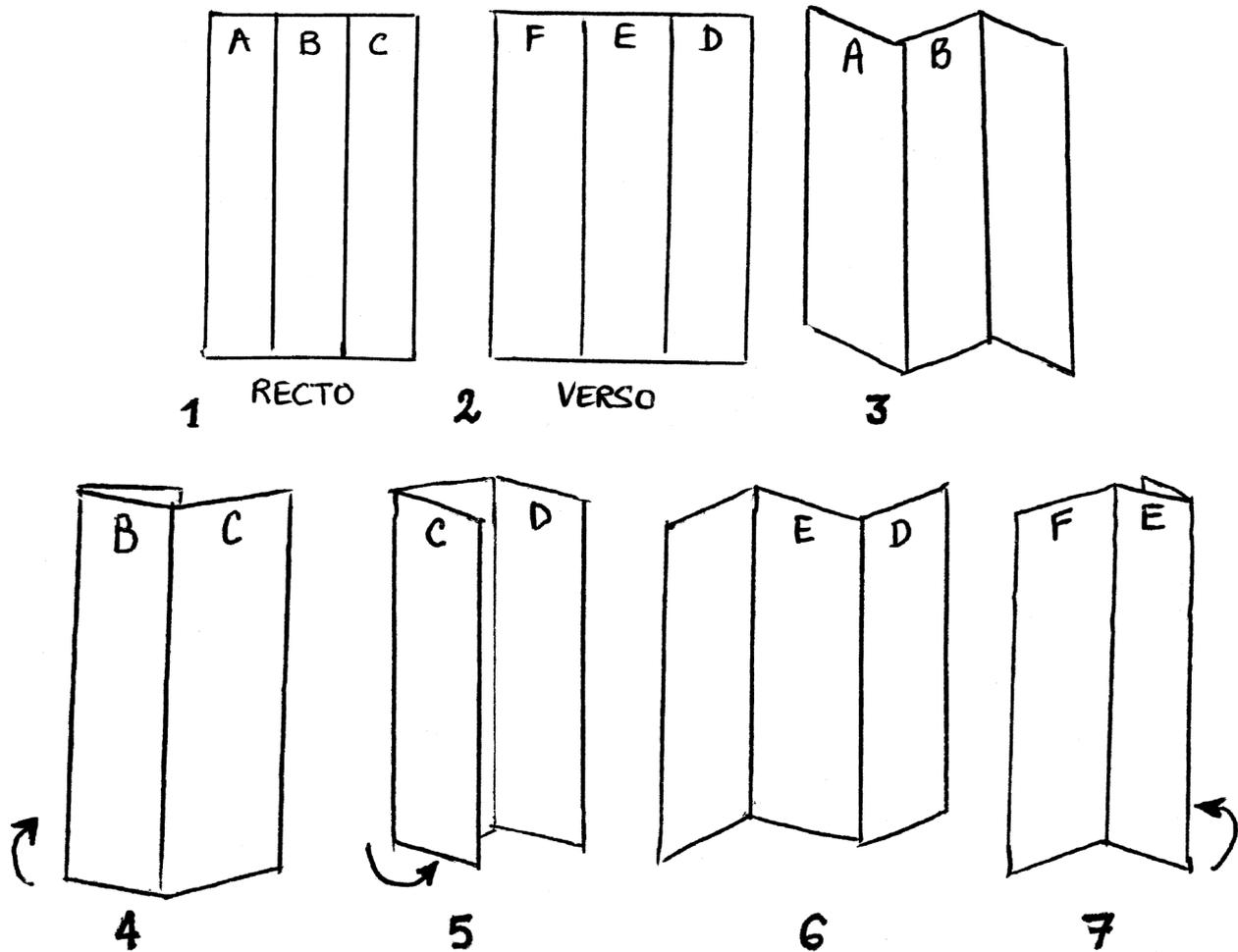
### Truc :

Tu peux travailler avec un camarade qui fait aussi des fiches et vous pouvez échanger vos fiches.

## 18. L'accordéon

ou La technique des six colonnes par tranches de cinq mots

---



Voici une technique longue à expliquer et qui prend du temps, mais qui s'avère efficace pour trois personnes sur quatre qui l'ont essayée. Il te faut deux feuilles et de la persévérance.

Schémas 1 et 2 :

- Prends une feuille que tu plies en trois dans le sens de la longueur, pour marquer la séparation entre les colonnes qui seront de largeur égale ; puis déplie ta feuille.
- Au **recto**, écris en en-tête de chaque colonne :  
col. A : FR  
col. B : ANGL ou ALL  
col. C : FR
- Au **verso**, écris (de gauche à droite) en en-tête de chaque colonne.  
col. F : ANGL ou ALL  
col. E : FR  
col. D : ANGL ou ALL

**Ecris toujours ton vocabulaire en majuscules.**

N.B. Pour l'allemand, fais bien ressortir que la première lettre des noms communs est une majuscule.

**Schéma 3 :**

**Copie** les **cinq** premiers mots de ta liste de vocabulaire dans la colonne français (A). Dans la deuxième colonne (B), **copie** en te concentrant les 5 mots correspondants en anglais ou en allemand.

**Schéma 4 :**

Ferme ton cahier et plie vers l'arrière la colonne A pour cacher les mots français. Ecris maintenant dans la troisième colonne (C) la traduction en français des mots que tu vois.

Déplie la première colonne (A) et vérifie avec la troisième (C). Ecris 5 x les mots que tu as faits faux **sur une feuille à part**.

**Schéma 5 :**

Reprends maintenant le **verso** de ta feuille et rabats la troisième colonne (C) devant toi afin de pouvoir lire le français. Ecris, dans la colonne D, les mots en anglais ou en allemand.

Vérifie avec ton cahier si l'orthographe est juste. Sinon écris 5 x les mots faux sur la feuille à part.

**Schéma 6 :**

Remets ta feuille à plat. Tu travailles toujours sur le verso. Regarde les mots anglais ou allemand (colonne D) et écris les mots correspondants en français dans la colonne E.

Vérifie avec ton cahier. Corrige 5 x sur la feuille à part, si nécessaire.

**Schéma 7 :**

Plie vers l'arrière la colonne D pour cacher les mots anglais ou allemand, et écris une dernière fois, dans la colonne F, les mots anglais ou allemand à partir du français.

Vérifie avec ton cahier et corrige 5 x sur la feuille à part, si nécessaire.

A présent, recommence l'opération avec les cinq mots suivants de ta liste (cf. schéma 3).

N.B. Tu trouveras à la fin de ce document une annexe photocopiable (annexe 1, pp. 57-58) qui te permettra de fabriquer ton propre accordéon.

## Fiches bilan

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

 ou  : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

 ou  : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

## B. Méthodes avancées

Pour retenir les mots nouveaux d'une leçon, il ne suffit pas de les lire une fois ! Comme nous l'avons mentionné dans la partie sur la réactivation de la mémoire, il faut faire quelque chose avec ces mots : les classer, les utiliser dans une phrase, les recopier, en dessiner certains, en traduire d'autres, les recopier de mémoire. Tu peux aussi changer de technique jusqu'à ce que tu trouves celle qui te convienne le mieux !

### 19. Association de mots à une image complète

|             |              |                    |                 |                    |
|-------------|--------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| <i>girl</i> | <i>board</i> | <i>dog</i>         | <i>boy</i>      | <i>teacher</i>     |
| <i>T.V.</i> | <i>man</i>   | <i>friends</i>     | <i>computer</i> | <i>woman</i>       |
| <i>bag</i>  | <i>VCR</i>   | <i>Dad / Daddy</i> | <i>book</i>     | <i>Mum / Mummy</i> |



Comme tu le vois sur les dessins, un certain nombre de personnes ou d'objets portent un numéro.

Regarde d'abord les mots de la liste et cherche sur les images leurs représentations graphiques. Une fois que tu as trouvé, inscrie le numéro à côté du mot correspondant. Finalement, cache les mots de la liste et à partir de l'image, redis les mots correspondant à chaque numéro. Si nécessaire, écris-les.

### Variante 1 :

Tu peux adopter la même technique à partir d'une image complète que tu trouverais dans un catalogue.

Sur l'image, tu places des numéros sur des objets dont tu connais le vocabulaire.

Ensuite, tu cherches les mots correspondant aux numéros placés et tu en fais la liste par écrit.



### Variante 2 :

Si tu n'as pas d'image, tu peux dessiner une situation toi-même.

Par exemple, quand tu apprends les noms de meubles en anglais ou en allemand, dessine une chambre avec des meubles et inscris sur le dessin les noms correspondant en anglais ou en allemand à ces meubles.

### Pour se tester :

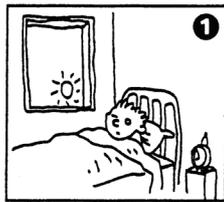
Prends les numéros de l'image dans le désordre et donne le mot anglais ou allemand correspondant.

## 20. Associations

---

Mot et image :

Exemple : les actions que l'on accomplit au quotidien  
*go to bed, walk to school, wake up, go home, etc.*



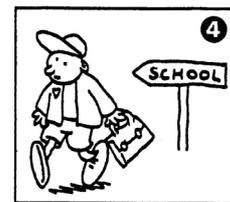
wake up



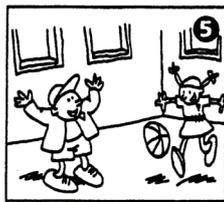
get up



have breakfast



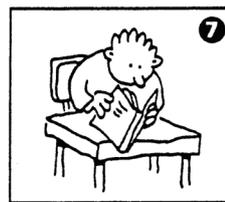
walk to school



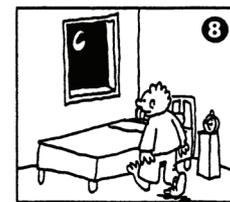
play games



go home



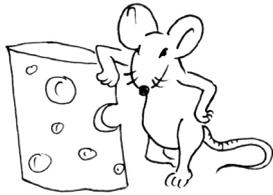
do your homework



go to bed

- Trouve une image (par exemple dans un catalogue) pour chaque mot ou expression à apprendre. Ou encore dessine chaque mot à apprendre.
- Regarde chaque image et le mot qui va avec elle, puis ferme les yeux et revois cette association dans ton esprit : l'image et le mot.
- Ecris le mot dans ton cahier de brouillon et vérifie que tu l'as écrit juste.
- Recommence pour le mot suivant.
- Attention : tu dois te faire une image mentale du mot et être capable de le revoir dans ta tête.

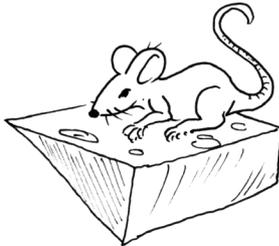
Exemple : prépositions de lieu  
*an, neben, auf, zwischen, hinter, vor, in, unter*



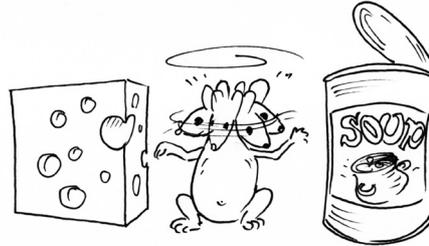
*an*



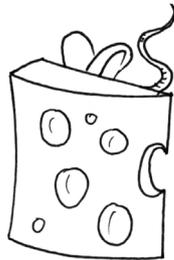
*neben*



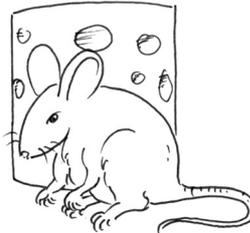
*auf*



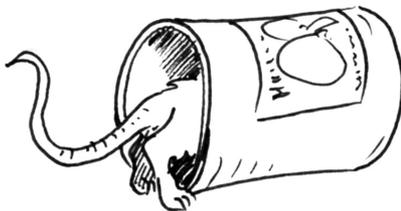
*zwischen*



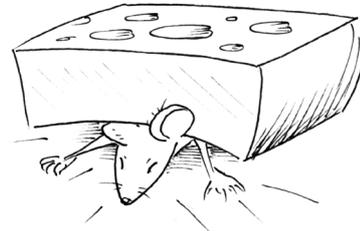
*hinter*



*vor*



*in*



*unter*

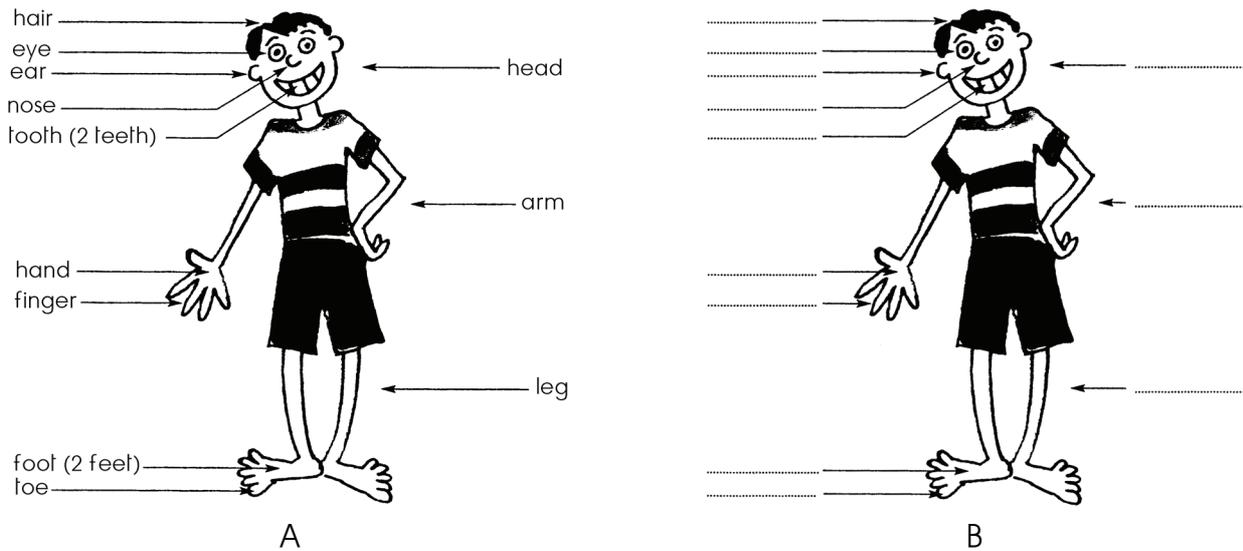
### Mot et idée :

Pour mieux mémoriser certains mots, tu peux faire des associations d'idées. Par exemple, pour mémoriser « *finger* » qui veut dire « doigt », pense aux biscuits en chocolat qui ressemblent à des doigts et qui portent le même nom.

### Mot et son :

Pour te rappeler comment orthographier le mot « couteau » en anglais, pense au mot « canif » et retrouve le mot correct qui est « *knife* ». (Attention : la prononciation est toutefois très différente de l'orthographe.)

## 21. Dessiner un support



Exemple : Les mots relatifs au corps humain  
*hair, eye, head, leg, arm, hand, foot, etc.*

- Dessine le corps d'un personnage.
- Place sur ton dessin les mots à apprendre relatifs au corps humain (image A).
- Regarde ton dessin pendant une minute, puis ferme les yeux et essaie de **le revoir dans ta tête** avec le maximum de mots écrits autour.
- Maintenant, cache ton dessin avec les mots (image A). Refais rapidement le dessin d'un personnage et essaie de récrire chaque mot au crayon (image B). Vérifie ensuite avec ton premier dessin et corrige les fautes.

### Pour se tester :

- Reprends ton premier dessin et compte les mots à mémoriser.
- Observe-les bien pendant encore une minute, puis mets le dessin de côté.
- Prends un cahier de brouillon et essaie de retrouver le maximum de mots. Amuse-toi à en faire la liste de haut en bas (de la tête aux pieds).
- Vérifie ensuite que les mots que tu as produits sont correctement écrits.
- Récris 5 x tous ceux que tu avais mal orthographiés ou dont tu ne te souvenais plus.
- Saurais-tu maintenant récrire cette liste de bas en haut (des pieds à la tête) ?
- Y a-t-il encore des mots qui te posent problème ? Ne te laisse pas décourager et refais l'exercice que tu as préféré.

## 22. Stéphanie et le snowboard

---



Beaucoup de personnes ont un hobby ou une passion qui n'a rien à voir avec le monde scolaire. Ces passions se pratiquent ou se vivent avec beaucoup de plaisir.

Ainsi, il est aussi possible de placer le travail scolaire dans un cadre de loisirs, pour apprendre son vocabulaire avec davantage de plaisir.

Stéphanie est fan de snowboard. Elle attend chaque week-end avec impatience pour aller glisser sur les pentes enneigées. Nous lui avons proposé de dessiner une montagne, la piste de descente, les chalets et les sapins. Une fois le décor posé, elle pouvait dessiner le parcours qu'elle ferait en snowboard sur la piste. Enfin, elle devait faire figurer sur son dessin les différents mots de vocabulaire à apprendre, en les plaçant à des endroits choisis, par exemple, sur une bosse, sur un bout de descente dans la poudreuse, sur le toit du chalet qui sert de tremplin, sur les murs, sur les divers sapins, sur un snowboard posé dans la neige, sur un autre snowboarder, sur les personnages faisant la file au remonte-pente, etc.

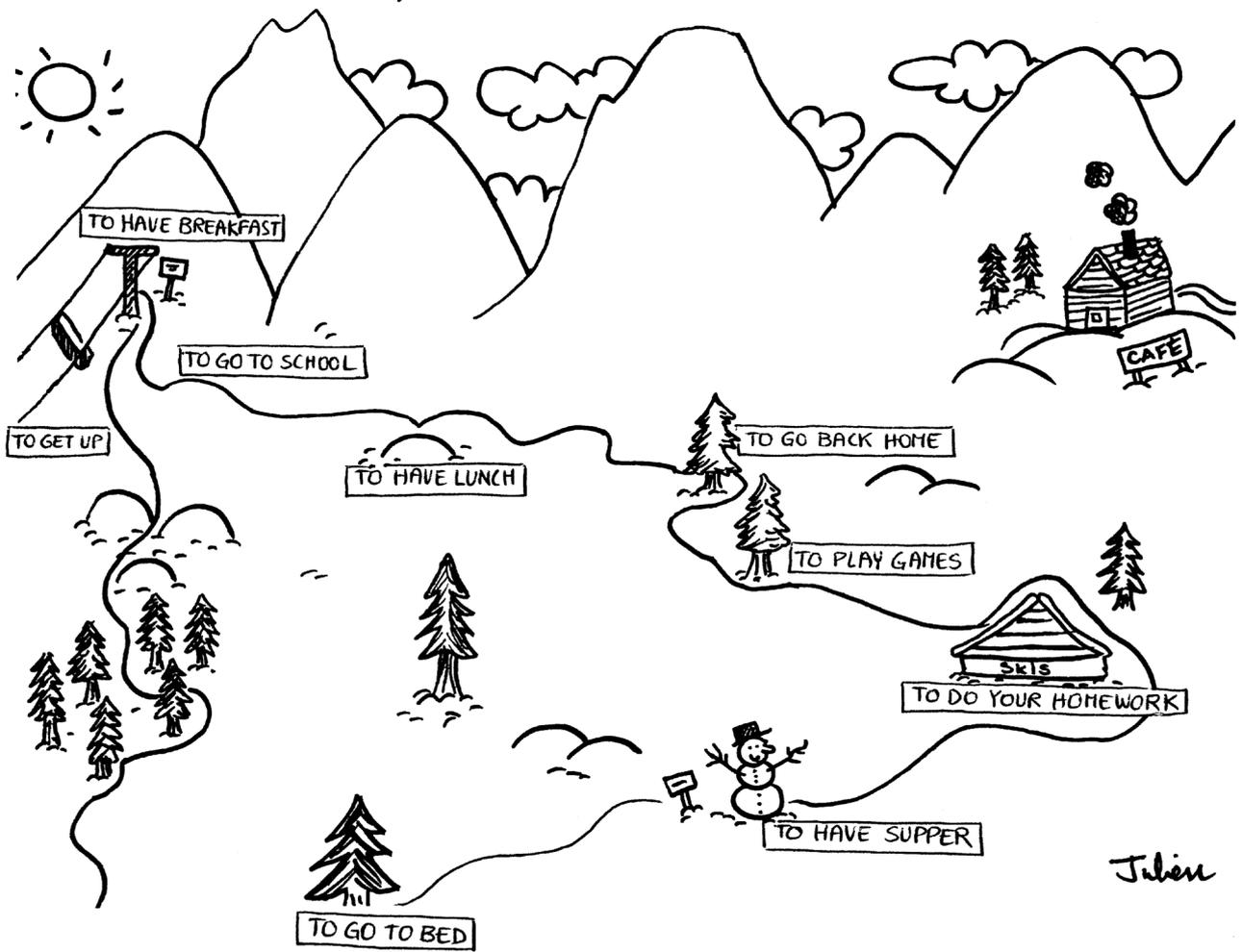
En écrivant son vocabulaire avec concentration, elle l'apprend déjà un peu. Il faut ensuite le redire lentement, en fixant attentivement chaque mot placé le long du parcours afin de s'en faire une image mentale (cf. p. 9).

Pour se tester, Stéphanie doit refaire un croquis de sa montagne et y replacer les mots appris ; chaque mot non su ou mal su doit être écrit ou épilé 5 x pour être mémorisé juste par la suite.

Si elle était testée sur ce vocabulaire, elle pourrait probablement retrouver les mots dans sa mémoire en revoyant ce qu'elle avait mis sur son dessin.

N.B. Tu trouveras à la fin de ce document une annexe photocopiable (annexe 2, p. 59) qui te permettra de compléter ton propre parcours de snowboard.

EVERY DAY ACTIVITIES



Julien

## 23. Diego et le football



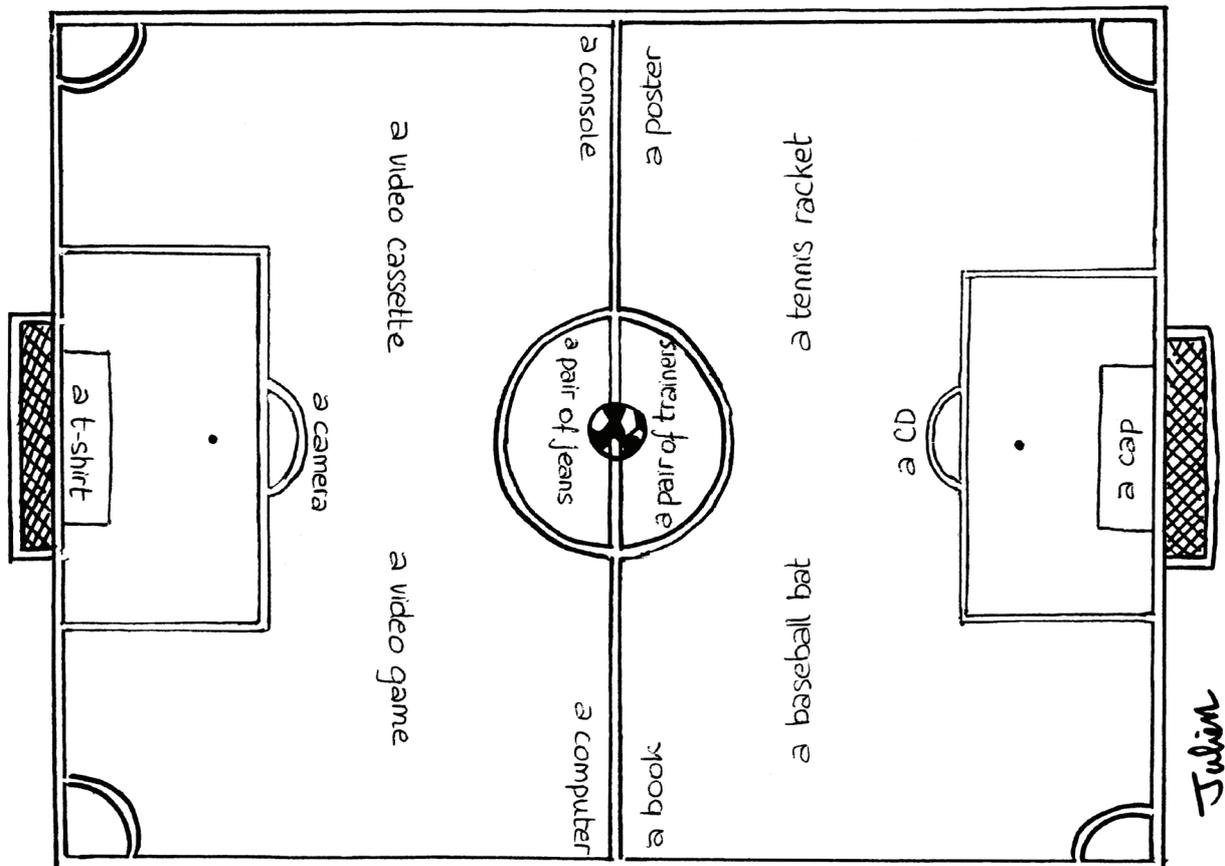
Diego, lui, ne vit que pour le football. Il suit un entraînement régulier et son rêve est de devenir footballeur professionnel dans un avenir proche.

Apprendre son vocabulaire anglais le motive nettement moins que de suivre l'entraînement avec les camarades qui partagent sa passion. Nous lui avons donc proposé d'apprendre son vocabulaire en alliant son intérêt sportif avec les nécessités scolaires.

Sur une feuille A4, il doit d'abord dessiner un terrain de football et les lignes qui le composent. Ensuite, il doit lire tout son vocabulaire sans écrire pour décider où, sur son dessin, il va placer les différents mots à apprendre. Enfin, il doit écrire ces mots aux endroits choisis, en se concentrant sur chaque lettre écrite.

Une fois qu'il a placé ces mots, Diego doit les réviser en les lisant à haute voix ou en les épelant, et ceci pendant une dizaine de minutes au minimum.

Puis, pour vérifier s'il les sait, il doit prendre une nouvelle feuille, redessiner le terrain de football et y replacer tous les mots qu'il a écrits la première fois.

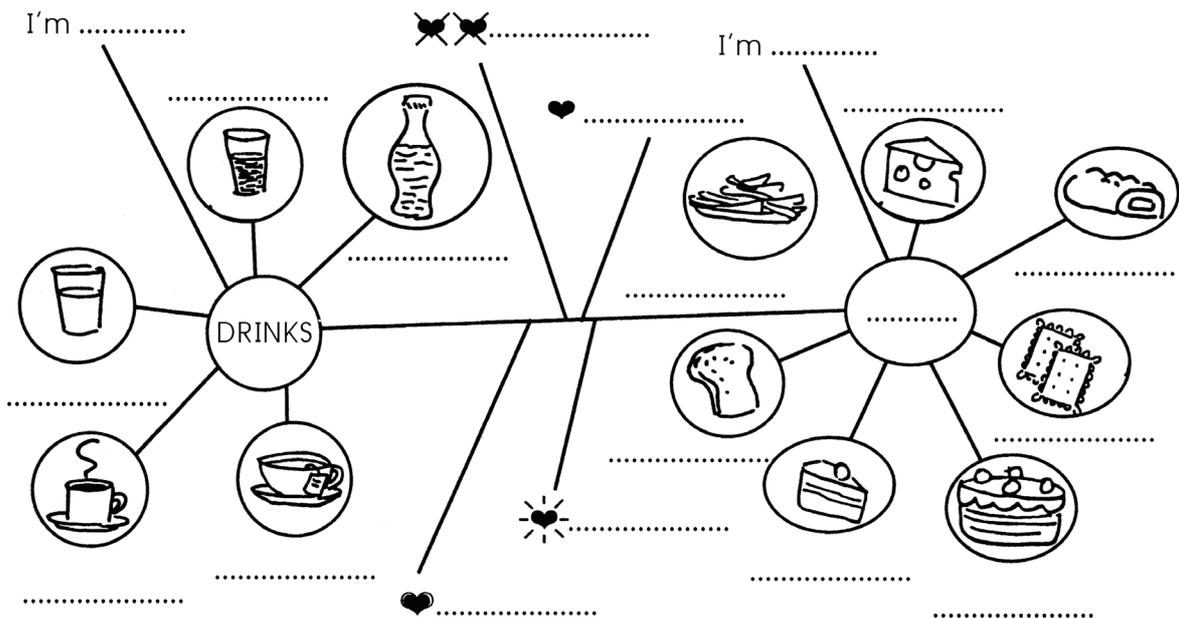


N.B. Tu trouveras à la fin de ce document une annexe photocopiable (annexe 3, p. 61) qui te permettra de compléter ton propre terrain de football.

## 24. Arborescence ou Le schéma

Tu peux créer un schéma en classant les mots à apprendre autour de plusieurs catégories. Par exemple, les noms concernant la nourriture et la boisson, les verbes que tu peux utiliser dans ce domaine et les adjectifs qui y sont associés.

Le diagramme suivant est un exemple de schéma possible :

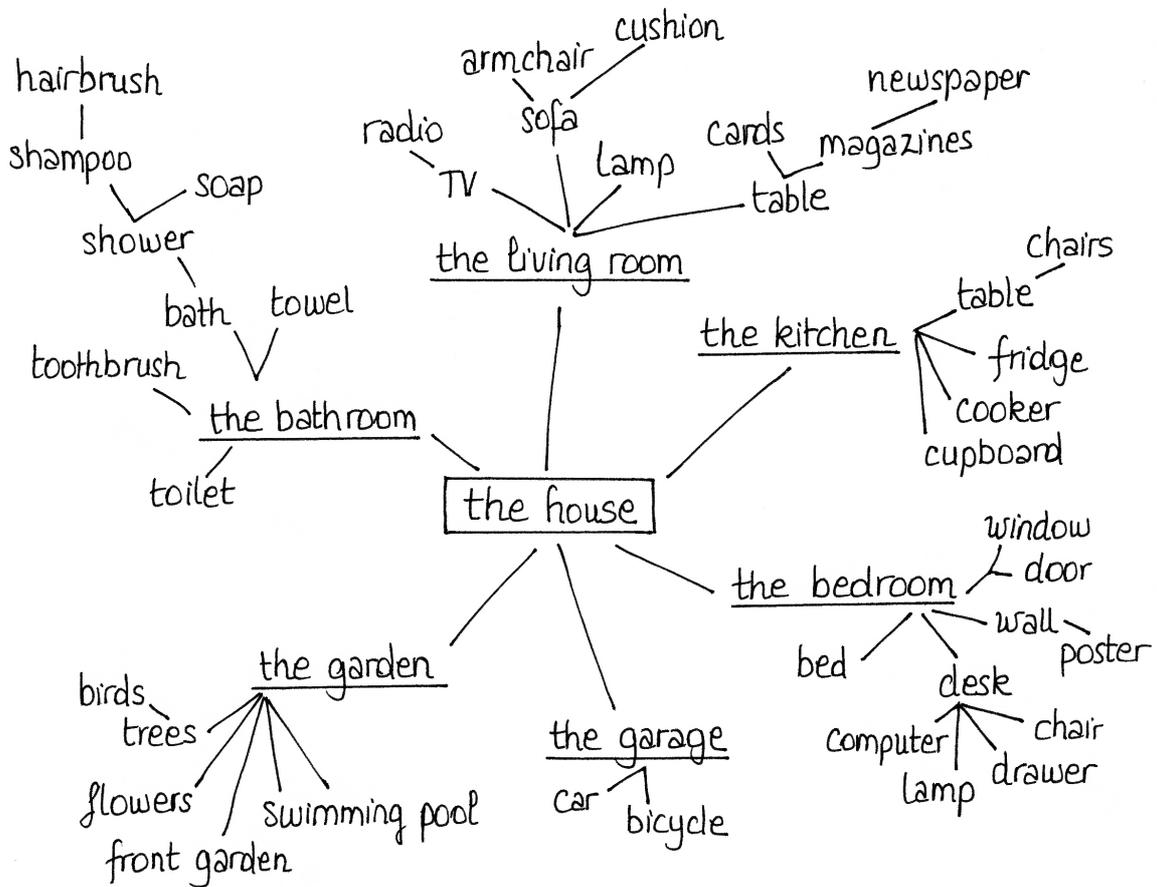


|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| <i>food</i>             | <i>a chocolate bar</i>         |
| <i>a piece of cake</i>  | <i>a glass of orange juice</i> |
| <i>a cup of coffee</i>  | <i>love</i>                    |
| <i>hungry</i>           | <i>cheese</i>                  |
| <i>a glass of milk</i>  | <i>biscuits</i>                |
| <i>a piece of toast</i> | <i>prefer</i>                  |
| <i>thirsty</i>          | <i>a birthday cake</i>         |
| <i>chips</i>            | <i>a cup of tea</i>            |
| <i>a bottle of coke</i> | <i>hate</i>                    |
| <i>like</i>             |                                |

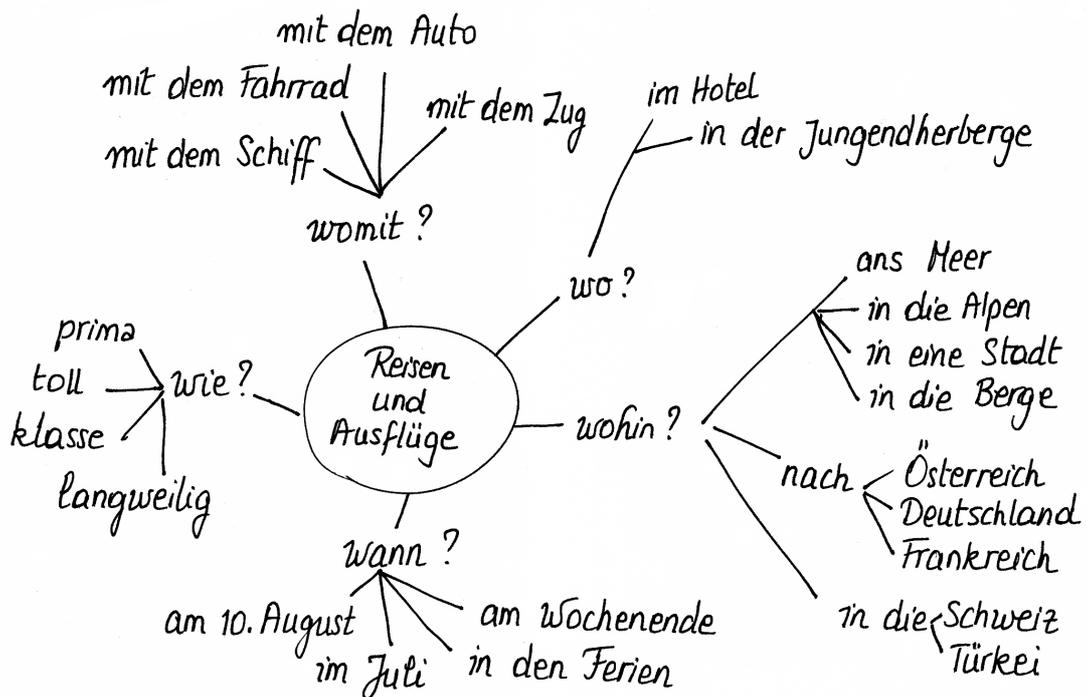
Une fois le schéma créé et complété, cache-le et essaye de faire de mémoire une liste avec le plus grand nombre de mots. Traduis-les si nécessaire.

**Variante :**

Le schéma peut comporter des dessins, mais peut aussi être constitué uniquement de mots comme le montre l'exemple ci-dessous :



Autre exemple : un schéma composé d'expressions.



## 25. Classifications

### ou Faire des catégories

---

Lorsque tu as une liste de vocabulaire, tu peux classer les mots de différentes manières :

**a. par ordre alphabétique :**

A : *actress, angry, etc.*

B : *ball, bed, bike, blue, brother, etc.*

**b. par catégories grammaticales :**

Verbes : *to go, to listen, to jump, etc.*

Noms : *a dog, a cat, etc.*

Adjectifs : *beautiful, scared, sorry, etc.*

Prépositions : *on, under, in, etc.*

Déterminants : *a, the, this, my, etc.*

**c. par thèmes :**

La famille, les couleurs, les vêtements, les métiers, les jours de la semaine, les mois, etc.

**d. par famille de mots :**

*das Spiel, spielen, der Spieler, die Spielerin, das Computerspiel*

**e. par paire de contraires :**

*gross ≠ klein / dick ≠ dünn / nett ≠ böse*

**f. par analogies orthographiques pour certains mots :**

Par exemple, *slim* = mince : les deux dernières lettres du mot anglais sont les mêmes que les deux premières du mot en français.

**g. mais aussi, par catégories originales :**

Quand tu relis ta liste de mots, demande-toi si tu en trouves certains « sympathiques » ou plutôt « méchants » et regroupe-les dans ces nouvelles catégories qui te sont personnelles.

Pour te tester, tu essayeras de te souvenir de la liste de mots en reconstituant les mots de chacune des catégories que tu avais créées.



Julien

**Pour se tester :**

Observe bien ta liste de vocabulaire, ferme les yeux et essaye de retrouver les catégories de mots que tu as faites, les mots commençant par B, par exemple.

## 26. Inventer ses propres catégories

---

Tu peux créer tes propres catégories d'après une logique qui a du sens pour toi ou une logique de ton choix.

Voici, pour illustrer, un exemple avec des mots du livre d'anglais :

Exemple : Les adjectifs qui expriment un sentiment, une sensation  
*scared, pleased, busy, excited, tired, sorry, crazy, cool, surprised,*  
*disappointed, hungry, thirsty, happy, sad, sick, angry*

- Fais une **liste** de tous les mots qui finissent par **-y**, par exemple.
- Compte-les.
- Lis ces mots à haute voix et essaie de les mémoriser comme un **poème**.
- Une fois que tu as bien la musique de cette liste dans l'oreille, essaie de la récrire sans aide et sans faute.
- Corrige avec ton modèle.
  
- Fais une nouvelle **liste**, des mots qui finissent par **-ed**, par exemple.
- Récris cette liste 3 x.
- Récite-la à haute voix 3 x de suite en faisant attention à la **prononciation**.
- Cache ta liste ne laissant apparaître que **la première lettre de chaque mot** afin de retrouver tous les mots.
  
- Concentre-toi maintenant sur les mots qui ne sont pas encore dans une liste et essaie de les placer dans une catégorie. Par exemple, tous **les mots qui commencent par « s »**.
- Récite-les à haute voix **en accentuant le début de chacun**.
  
- S'il te reste encore des mots isolés, fais une catégorie de « mots isolés » que tu appelleras ainsi. Récris-les 3 x chacun.

### Pour se tester :

Observe bien ta liste de vocabulaire originale, ferme les yeux et essaie de retrouver les catégories de mots que tu as faites.

Par exemple : Je vais retrouver la catégorie des mots qui finissent par **-y** ou celle des mots qui commencent par « **s** ». Tu peux faire cela oralement ou par écrit.

## 27. Il était une fois... ou Se raconter une histoire

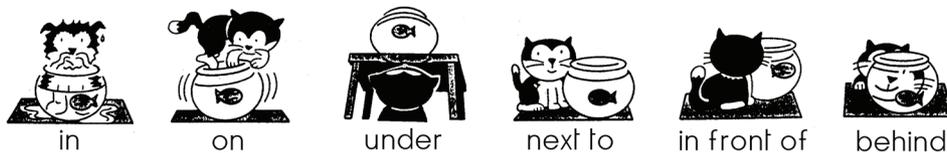
---

Connais-tu « **Mais où est donc Ornicar ?** » pour retrouver les sept conjonctions de coordination françaises (mais, ou, et, donc, or, ni, car) ?

Ou encore « **Viens mon chou, mon bijou, mon joujou sur mes genoux et jette un caillou à ce hibou laid comme un pou !** » pour retrouver les sept mots se terminant par -ou qui prennent un -x au pluriel ?

Ces histoires, aussi courtes soient-elles, nous permettent de retrouver la série complète de mots de la même catégorie.

Rien ne l'empêche de faire de même, pour réunir une catégorie de mots en une suite logique pour toi, afin de les fixer dans ta mémoire (exemple : les prépositions de lieu dans l'unité 3, leçon 3, de *New Live 6<sup>e</sup>*).



*Félix le chat est tout excité ; il a décidé de faire de Méno, le poisson rouge, son repas préféré. Aussi Félix saute-t-il ON l'aquarium afin d'y mettre la patte. Qu'à cela ne tienne, Méno plonge au plus profond de son bocal et Félix croit pouvoir l'attraper en se plaçant UNDER l'aquarium. Mais rien n'y fait : qu'il se mette NEXT TO l'aquarium, IN FRONT OF l'aquarium ou BEHIND l'aquarium, Méno reste insaisissable ! Enfin, il a compris : si je ne vais pas IN l'aquarium, jamais je ne l'aurai, ce terrible Méno !*

De même, pour se rappeler des mots qui ne prennent pas de déterminant en anglais après l'expression « aller à » (**go to ~~the~~**), on peut se construire une petite histoire comme la suivante.

*Once upon a time, there was an unlucky man called Luke. Unlucky Luke was born in Arizona. At 5 he went **to school** and at 15 he went **to college**. At 25 he went **to university** to study medicine, then at 35 he finally went **to work**. One day, when he was 45 he was very ill and he went **to bed**. At 55 he was so ill that he went **to hospital**. At 65 his condition got worse and he died, so he went **to church** for his own funeral.*

En se racontant une histoire, on mémorise mieux les mots, on évite d'en confondre le sens et on peut mieux retrouver ceux que l'on a tendance à oublier, grâce à la totalité.

## 28. Mise en contexte

---

Pour apprendre ton vocabulaire, tu peux rédiger des phrases simples où tu utilises les mots nouveaux. Mais tu peux également recopier les phrases du livre tout simplement.

Le fait d'utiliser les mots appris dans un **contexte** permet de leur donner du **sens** et de mieux les fixer dans ta mémoire. De plus, cela te prépare mieux à réutiliser ces mots en contexte, lors d'un test par exemple.

Ex. insérer les mots dans une phrase

*school : My school is in Geneva.*

*guitar : My friend Julio can play the guitar.*

## 29. Chunks

ou Des mots qui vont si bien ensemble

---

Tu peux également apprendre des « chunks » (des mots qui sont souvent associés), par exemple les noms suivants avec leurs verbes :

Ex. *Dialoge hören*

*Computer spielen*

*Fotos machen*

*Deutsch lernen*

*Spaghetti essen*

## Fiches bilan

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

Méthode n° : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Essayée le (date) \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_

♥ ou ✖ : \_\_\_\_\_

Efficacité :  oui  non  moyen

Oui :

- J'ai eu du plaisir à travailler.
- Je me souviens mieux de mon vocabulaire.
- J'ai réussi ma récitation de vocabulaire.
- Autres : \_\_\_\_\_

Non :

- J'ai essayé, puis j'ai laissé tomber.
- J'ai essayé, mais cela ne m'a pas convenu.
- J'ai essayé, mais je n'ai pas contrôlé ce que je savais.
- Autres : \_\_\_\_\_

## C. Méthodes combinées

Tu peux également combiner deux méthodes (ou plus) parmi celles présentées dans les chapitres A et B.

Deux exemples de méthodes combinées sont présentés ci-dessous, mais souviens-toi que tu peux utiliser deux méthodes différentes pour apprendre ton vocabulaire ou combiner n'importe quelle méthode avec une autre, comme cela te convient.

### 30. Association d'actions à un dessin et classification en différentes catégories

---

#### Méthode 1 :

Comme cela l'est proposé dans ton livre d'anglais (*New Live 6<sup>e</sup>*, p. 46) où l'on t'apprend différents verbes d'action, tu peux d'abord associer les mots de vocabulaire à apprendre avec des images ou des dessins.

#### Méthode 2 :

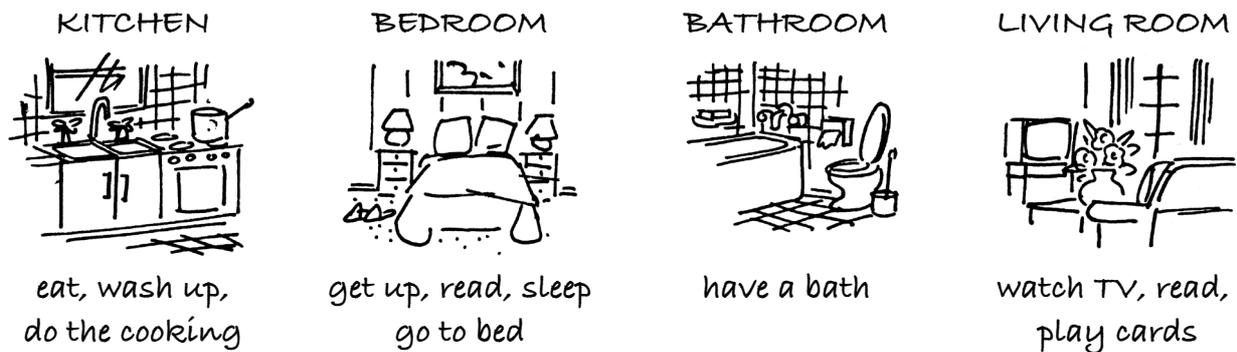
Ensuite, pour mémoriser ces verbes d'action, tu peux les classer en différentes catégories : les activités physiques, les activités intellectuelles, les activités communicatives et les activités contraires.

#### Pour se tester :

Finalement, tu peux t'assurer de bien savoir ces mots en les cachant et en essayant de les retrouver oralement ou par écrit à l'aide des dessins.

### 31. Traduction des mots, regroupement du vocabulaire autour d'une image, puis mise en contexte du vocabulaire par la construction de phrases

Lorsque tu apprends du vocabulaire comme celui des actions quotidiennes (*New Live*, unité 6), ainsi que celui des pièces d'une maison (*New Live*, unité 7), tu peux procéder à un regroupement des deux thèmes.



Traduis tous les mots des deux thèmes que tu dois apprendre.

Ensuite, au-dessus du dessin de chaque pièce de la maison (ou des illustrations tirées de magazines), écris en anglais le nom des **pièces**, et autour du dessin les **actions** que tu effectues dans ces lieux.

Pour aller plus loin dans cet exercice, tu pourrais également inscrire le nom des **objets** qui s'y trouvent et que tu connais. Par exemple : *bed, table, chair, toilet*, etc.

#### Pour se tester :

Cache tes documents et teste ta mémoire en faisant des phrases comme les suivantes :

*In the kitchen, I do the cooking and I eat. I have supper with my family too.*

*In the bathroom, I have a bath but I never wash up.*

Lorsque tu apprends du vocabulaire comme celui du thème des voyages, ainsi que celui du déroulement d'une journée, tu peux procéder à un regroupement des 2 thèmes, par exemple décrire les actions d'une journée en voyage.



## D. Moyens numériques

Il n'est pas possible de terminer cette brochure sur les stratégies d'apprentissage du vocabulaire sans mentionner les nombreux logiciels existants et mis à ta disposition pour apprendre, entraîner et mémoriser ton vocabulaire. Ainsi, à l'aide d'un ordinateur, chez toi ou à l'école, tu peux également trouver d'autres façons d'apprendre ton vocabulaire.

### Caractéristiques intéressantes des moyens numériques

---

- Ils te permettent d'être plus autonome, car les logiciels valident tes réponses, te proposent parfois un indice et donnent la bonne réponse si tu ne la trouves pas.
- Ils te permettent d'être rigoureux et précis, car aucune erreur ne leur échappe, ils ne laissent «rien passer».
- Ta motivation est accrue, car obtenir un bon score est un défi à relever.
- La répétition des exercices est motivante, car tu tentes de battre le score obtenu.
- Les divers types d'exercices permettent de varier les possibilités pour apprendre, en utilisant du texte, des images, de l'audio, des animations et des films.

### Moyens à disposition dans la configuration informatique Macintosh dans les collèges

---

Ces moyens peuvent être exploités avec ton enseignant-e d'allemand ou d'anglais en salle multimédia ou sur un ordinateur en zone publique (souvent en médiathèque).

#### Allemand

- Le Logiciel **ProVoc** (logiciel libre et gratuit sur Macintosh) (<http://icp.ge.ch/sem/utilisation-logiciel/spip.php?article302>) :  
Tous les vocabulaires officiels d'allemand sont disponibles et peuvent être exercés dans ce logiciel. Ils sont librement accessibles et peuvent être copiés sur une clé USB, si tu veux les utiliser sur un Mac chez toi. Tu peux aussi les télécharger depuis le site d'allemand : <http://icp.ge.ch/co/allemand/spip.php?rubrique274>



Les thèmes de vocabulaire présentés peuvent également être exercés en ligne, sur le site d'allemand, cependant ils offrent des possibilités de tests réduites par rapport aux tests réalisés lorsque le logiciel est installé sur un ordinateur. Sous ce lien, tu trouveras également de très nombreux thèmes que tu peux découvrir, exercer, réviser, selon tes besoins : <http://icp.ge.ch/co/allemand/spip.php?article270>

- Le logiciel **Neuronyx** permet de exercer le vocabulaire de 9<sup>e</sup> et de créer des jeux de memory.



- La configuration informatique des collèges propose également un logiciel multimédia et interactif créé par l'éditeur de la **méthode Genial**.
- Deutsch+** est un autre logiciel multimédia interactif pour Genial. Il propose de travailler de nombreux thèmes sous forme de textes, d'images, d'audio et d'animations.



## Anglais

- WorldTalk** et **TalkNow** sont des logiciels interactifs qui permettent d'exercer le vocabulaire (et plus) sous forme parlée et avec des images. Certains exercices sont prévus pour enregistrer la voix en répétant le mot entendu.
- English in Mind Starter** et **English in Mind niveau 1** permettent de s'exercer en choisissant le niveau de difficulté.
- QuizMaster Performer** propose une batterie d'exercices sur la méthode *New Live* 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup>.
- ProVoc** et **Neuronyx** sont bien sûr aussi disponibles pour l'anglais, mais ils ne contiennent pas de listes de vocabulaire. Cela ne l'empêche pas de créer les liens aussi pour l'anglais !



## Autres possibilités

Pour les esprits créatifs, voici un lien qui décrit des logiciels qui permettent de créer divers types d'exercices (choix multiples, jeux de memory, mots croisés, mots cachés, vrai-faux, quiz, etc.) : <http://icp.ge.ch/sem/utilisation-logiciel/spip.php?rubrique286>

# Apprendre avec le logiciel ProVoc

Un logiciel comme ProVoc propose des possibilités très efficaces pour apprendre du vocabulaire :

1. Tu écris le mot (ou la phrase) en français.
2. Tu la traduis en allemand.
3. Tu peux ajouter du son en prononçant le mot ou la phrase directement dans le logiciel.
4. Tu peux aussi ajouter une image si le thème s'y prête.
5. Tu ajoutes d'autres mots.
6. Et tu te testes... soit avec des choix multiples ou alors sous forme de test écrit où tu dois écrire les mots.

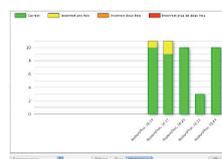
Le logiciel te permettra de régler la manière de te tester.

- En mode apprentissage, par exemple, il n'enlèvera un mot que lorsque tu l'auras écrit 2 ou 3 x de suite juste.
- Il pourra aussi chronométrer ton test pour jouer contre la montre.
- Tu peux aussi lui demander de ne te faire tester qu'une catégorie de mots, par exemple que les verbes, que les noms masculins, que les questions, que les adjectifs, etc.
- S'il y a des images ou de l'audio, il pourra te les présenter sous forme de choix multiples d'images ou de sons à cliquer.
- Tu peux aussi marquer des mots (par exemple ceux que tu as fait faux dans une récitation) et ensuite ne tester que les mots marqués. C'est idéal pour faire de la révision plus tard.
- A la fin de chaque test, ton score sera affiché :



Il te proposera alors de retravailler les mots qui étaient incorrects.

- Et l'historique montrera tes progrès au fil des tests, mais aussi au fil des semaines et des mois.



Ce même logiciel pourra t'imprimer le vocabulaire sous forme de fiches recto-verso que tu pourras découper et emmener avec toi dans une enveloppe (voir méthode d'apprentissage n° 17).

En conclusion, c'est un outil particulièrement performant et efficace pour apprendre ton vocabulaire.

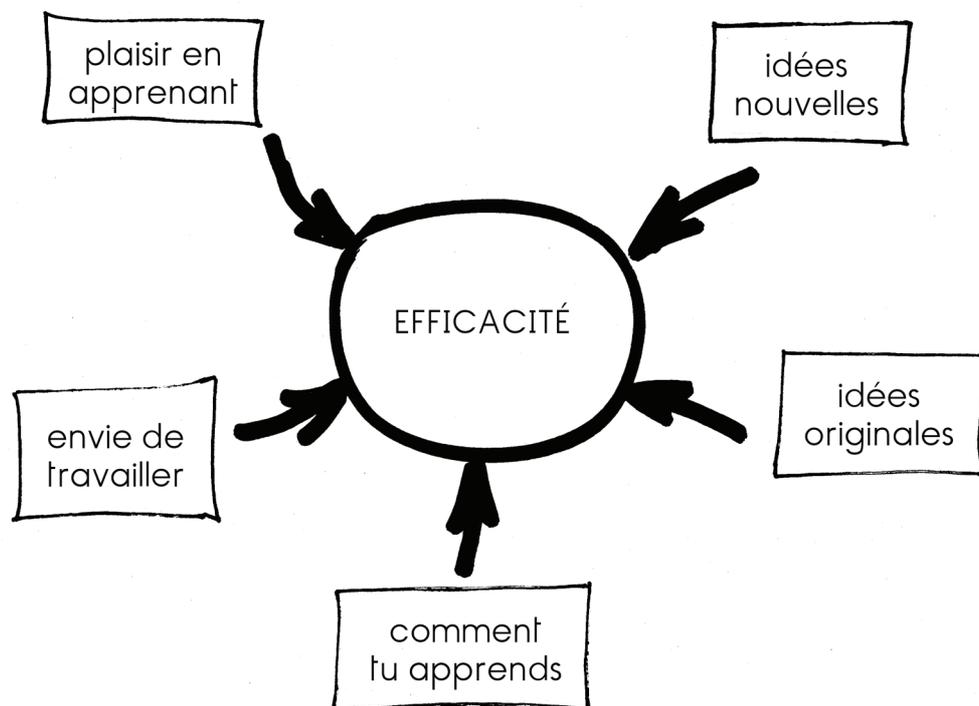
## CONCLUSION

Nous venons de te présenter une palette de méthodes possibles pour apprendre le vocabulaire d'une langue étrangère.

Pourquoi toutes ces méthodes ?

Parce qu'il est bien connu que, lorsqu'on apprend quelque chose, on a tendance à procéder toujours de la même manière, par habitude. Or, lorsque l'on procède différemment, cela « étonne » notre cerveau et, en conséquence, on retient mieux ce que l'on apprend.

C'est pourquoi nous souhaitons qu'à la lecture de ce document, tu aies, d'une part, découvert des idées nouvelles et originales qui t'ont donné envie de travailler ton vocabulaire, et que, d'autre part, tu aies pu comprendre comment tu apprends. Nous espérons également que tu as eu du plaisir à expérimenter ces différentes méthodes et surtout que tu seras à l'avenir plus efficace dans l'apprentissage du vocabulaire en langues étrangères.



N.B. Si tu souhaites nous faire part d'autres méthodes que tu utilises ou simplement de ton avis ou tes commentaires, tu peux nous les transmettre par l'intermédiaire de ton maître ou de ta maîtresse d'anglais ou d'allemand. Merci !

Les auteures



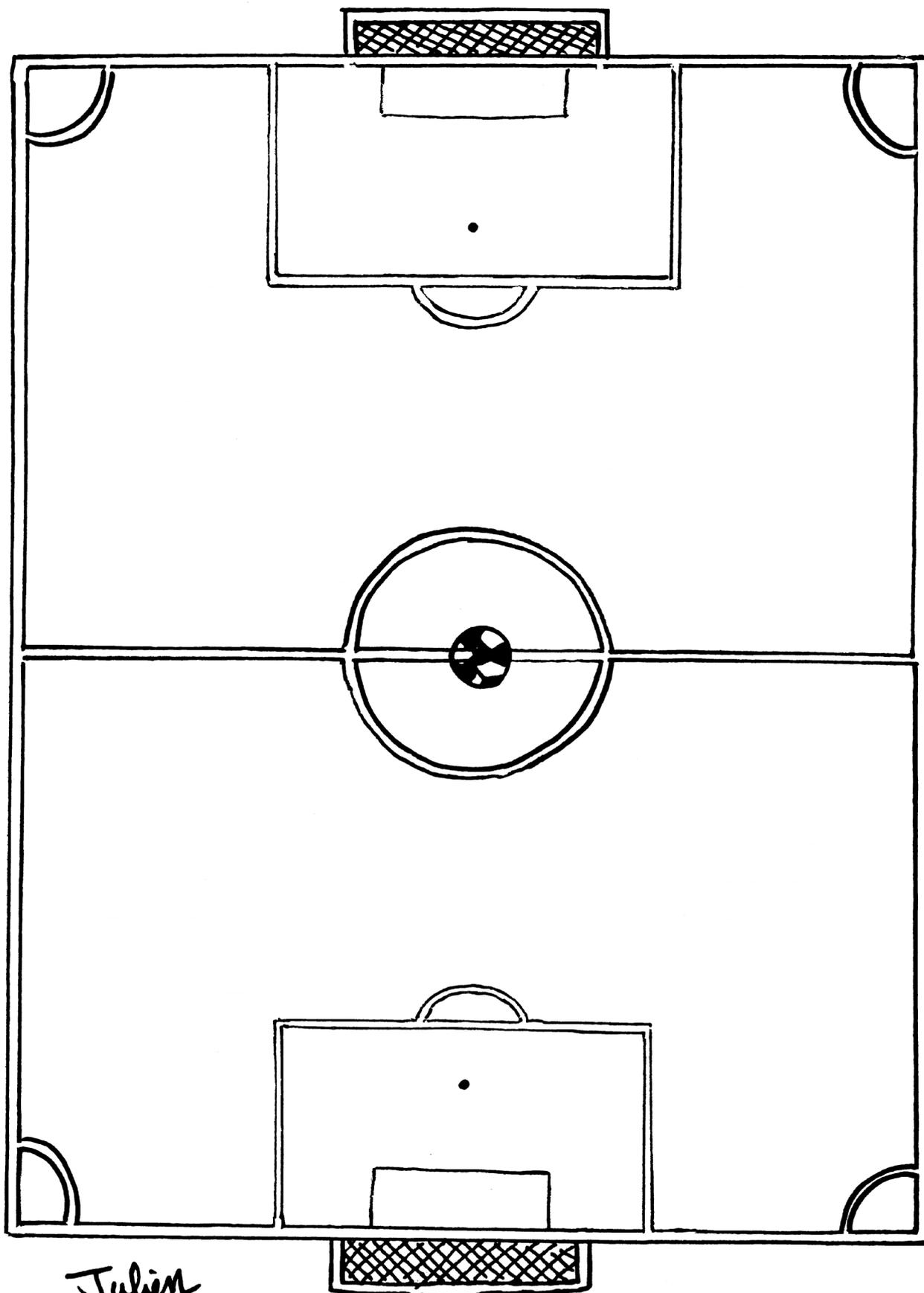


ANNEXE 2 : Stéphanie et le snowboard



Julien

ANNEXE 3 : Diego et le football



Julien



## IMPRESSUM

**Auteur-e-s :** Lena Kigouk, Danièle Stalder

**Exemples en allemand ajoutés par :**

Isabelle Pelvat, Stéphanie Rapillard, Pierre-Alain Tschudi, Dominique Vecchio

**Compléments sur les moyens numériques :** Yves Kaiser

**Mise en page :** Rodrigue Eckert, Florence Spurgeon-Olivier

**Editeur :** République et canton de Genève  
Département de l'instruction publique, de la culture et du sport  
Direction générale du cycle d'orientation  
Avenue Joli-Mont 15A, 1209 Genève

**Impression :** 1<sup>re</sup> édition, SRO-Kundig SA - 2012  
2<sup>e</sup> édition révisée, Atar Roto Presse SA Genève - 2013

Cette brochure est une nouvelle édition de la seconde partie de l'article 765 (DIP, 2005).  
Elle a été enrichie d'exemples propres à l'enseignement de l'allemand.  
La présente édition remplace l'article 2454 (DIP, 2012).

© DIP Genève 2013

**Référence 002495**

N° ISBN 978-2-88904-056-8

Tous droits réservés pour tous pays

ISBN 978-2-88904-056-8



9 782889 040568 >

Réf. 002495 - 2013